

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

10 MAR. 1971

PROJET DE LOI

complétant l'article 22 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES. MESSIEURS;

Les crèches et sections pré-gardiennes constituent pour les enfants qu'elles accueillent, un milieu complémentaire au milieu familial. Il importe donc que les enfants puissent y trouver, sur le plan culturel, des conditions qui cadrent le mieux avec celles dont ils jouissent dans leur famille. Ceci implique notamment que chacune de ces institutions constitue dorénavant un milieu homogène en matière linguistique, tant en ce qui concerne le personnel, que les enfants qu'elle accueille.

Pour la réalisation de cet objectif, il importe que les crèches et sections pré-gardiennes soient désormais explicitement prévues parmi les institutions dont l'activité culturelle s'adresse exclusivement à l'un ou à l'autre groupe linguistique.

Tel est l'objet du présent projet de loi.

Le Premier Ministre,

G. EYSKENS.

Le Ministre de l'Intérieur,

L. HARMEGNIES.

Le Ministre de la Santé publique.

L. NAMECHE

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

10 MEI 1971

WETSONTWERP

tot aanvulling van artikel 22 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN.

Kinderkribben en peuterspeelplaatsen vormen voor 'de kinderen die er worden opgenomen een aanvullend milieu bij het gezinsmilieu. Het komt er dus op aan dat de kinderen er, op cultureel vlak, de voorwaarden zouden kunnen terugvinden die het best overeenstemmen met deze van hun gezin. Dit sluit onder meer in dat elke inrichting, van heden af op taalgebied, een homogeen milieu uitmaakt, zowel wat het personeel als de kinderen betreft die er worden opgenomen.

Ten einde dit doel te bereiken, is het van belang dat de kinderkribben en peuterspeelplaatsen voortaan uitdrukkelijk worden gerangschikt bij de inrichtingen waarvan de culturele activiteiten uitsluitend tot de een of tot de andere taalgroep gericht is.

Dit is het voorwerp van dit wetsontwerp.

De Eerste Minister,

G. EYSKENS.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. HARMEGNIES.

De Minister van Volksgezondheid.

L. NAMECHE

PROJET DE LOI**BAUDOUIN,**

Roi des Belges,

A tous. présents et li venir. SALUT.

Vu l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en CÓN~
seil:

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un
Conseil d'Etat, notamment l'article 2, 2' alinéa;

Vu l'urgence:

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre
Ministre de l'Intérieur;

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Premier Mi~istre et Notre Ministre de l'Intérieur
sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres
législatives. le projet de loi dont la teneur suit:

Article unique.

L'article 22 des lois coordonnées par l'arrêté royal du
18 juillet 1966, sur l'emploi des langues en matière adminis-
trative, est complété par la phrase suivante:

«Entrent dans cette catégorie d'établissements, les crè-
ches et les sections puériliennes. »

Donné à Bruxelles. le 5 mai 1971..

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Premier Ministre.

G. EYSKENS.

Le Ministre de l'Intérieur.

L. HARMEGNIES.

Le Ministre de la Santé publique,

L. NAMECHE

WETSONTWERP**BOUDEWIJN,**

Koning der Belgen.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op het advies van Onze in Raad vergaderde Minis-
ters:

Geler op de wet van 23 december 1946, houdende instel-
ling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2,
2' lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid:

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en van Onze
Minister van Binnenlandse Zaken:

HERBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Eerste Minîster en Onze Minister van Binnenlandse
Zaken zijn belast, in Onze Naam, bij de Wetgevende
Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst
volgt:

Enig artikel.

Artikel 22 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966
gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in be-
stuurszaken wordt als volgt aangevuld:

« Bij die categorie van inrichtingen horen de kinderbe-
waarplaatsen en peuterafdelingen. »

Gegeven te Brussel. 5 mei 1971..

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

G. EYSKENS,

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. HARMEGNIES.

De Minister van Volksgezondheid,

L. NAMECHE